

2021

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВ. ВОЛОДИМИРА ВЕЛ.
В ЮТИЦІ
296 Genesee St.
Utica, NY 13502

Парох о. Михайло Бундз
тел. (315) 735-5138
www.facebook.com/stvolodymyrutica

UKRAINIAN CATHOLIC
CHURCH OF ST. VOLODYMYR
THE GREAT IN UTICA
296 Genesee St.
Utica, NY 13502

Very Rev. Michael Bundz, Pastor
Phone (315) 735-5138
www.stvolodymyrutica.com
email: stvolodymyrucc@gmail.com

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

У неділю - 10 год. ранку
11:30 - в англійській мові
в будні - 9 год. ранку

СВЯТА СПОВІДЬ
перед Службою Божою

29 серпня 2021 – 10 НЕД.П. ЗІСЛАННЯ
Ап. чит. 1 Кор. 4:9 – 16 Гл. 1
Єв. чит. Мт. 17:14 – 23
12 вересня 2021 – 12 НЕД. П. ЗІСЛАННЯ
Ап. чит. 1 Кор. 15: 1 – 11 Гл. 3
Єв. Чит. Мт. 19: 16 - 26

HOURS OF MASSES

Sundays - 10:00 a.m. Ukrainian
11:30 a.m. English
Daily - 9:00 a.m.

CONFESSION
before Divine Liturgy

5 вересня 2021 – 11 НЕД.П. ЗІСЛАННЯ
Ап. чит. 1 Кор. 9:2 - 12 Гл. 2
Єв. чит. Мт. 18:23 – 35
19 вересня 2021 – 13 НЕД.П. ЗІСЛАННЯ
Ап. чит. 1 Кор. 16:13 – 24 Гл. 4
Єв. чит. Мт. 21:33 - 42

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

8/29 SUNDAY 10:00 ран. **О БЛ. БОЖЕ ДЛЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ**

11:30 am +FR. MARK A. PASIK (+1 year)

8/30 Monday 9 am +Jean Greenman – Panakh. by Alfonso & Megan Sandoval

8/31 Tuesday 9 am За здоров'я і бл. Боже для Богдана Кашицького від Родини

9/1 Wednesday 9 am Sp. Intention for good health & God blessings for Sawyer Trociuk

by Dr. Michael & Irene Trociuk

9/2 Thursday 9 am ++о. Йосиф і Наталя Лукашевич – Панах. від Лавра і Оксани Полон

9/3 Friday 9 am Sp. Intention for God's blessing for the Family by Sr. Christine

9/4 Saturday 9 am Sp. Intention for spiritual healing for Ingraham family by Joanne Sirtoli

9/5 SUNDAY 10:00 ран. **+ПАТРІАРХ ЙОСИФ СЛІПІЙ**

11:30 am Sp. Intention for God blessings and good health for Our Parish

9/6 Monday 9 am +Anna Diachuk – Panakh. by Bundz Family

9/7 Tuesday 9 am +Helen Kochanowski – Panakh. by Zenon & Mary Dragosz

9/8 Wednesday 9 am. Sp. Intention for God's blessing on Peter & Monika Reilley by Peter Reilley

9/9 Thursday 9 am Sp. Intention for God's blessing for the Family by Sr. Christine

9/10 Friday 9 am ++З Родини Самійленко – Панах. від Марії Прилена і Дітеї

9/11 Saturday **УСІКНОВЕННЯ ГОЛОВИ ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ**

9 am О бл. Боже і здоров'я для Йоанни, Тереси, Марійки, Марти та Гейлі від Родини Бундз

9/12 SUNDAY 10:00 ран. **О БЛ. БОЖЕ ДЛЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ**

11:30 am ++Victims of September 11th

9/13 Monday 9 am +Надя Гнап – Панах. від Ярослава і Євгенії Луктей

9/14 Tuesday 9 am Sp. Intention for good health & God blessings for Kristina Trociuk

by Dr. Michael & Irene Trociuk

9/15 Wednesday 9 am +Frank Jakubowski – Panakh. by Taras & Dr. Irena Bohach

9/16 Thursday 9 am Sp. Intention for God's blessing and bodily health for Rebecca by Sr. Christine

9/17 Friday 9 am

9/18 Saturday 9 am +Ірена Денісюк – Панах. від Богдана і Оксани Кашицьких

9/19 SUNDAY 10:00 ран. **О БЛ. БОЖЕ ДЛЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ**

11:30 am Special Intention for Secular Carmelites by Joanne Sirtoli

Всеукраїнська рада Церков і релігійних організацій під головуванням Блаженнішого Святослава, Отця і Глави УГКЦ, зустрілася з Вселенським Патріархом Варфоломієм, архієпископом Константинополя – Нового Риму, який з нагоди 30-річчя відновлення Незалежності України перебуває з офіційним візитом в Україні. Зустріч відбулася 23 серпня 2021 року в Київській православної богословській академії з ініціативи Патріарха Варфоломія.

Ваша Всесвятосте, ми дуже дякуємо за це ваше унікальне запрошення. Це ви запросили сьогодні нас і дали нам можливість цієї унікальної історичної зустрічі під час вашого візиту до України з нагоди 30-ї річниці нашої Незалежності», – сказав Блаженніший Святослав, звертаючись до Вселенського Патріарха на початку зустрічі.

Глава УГКЦ коротко представив Його Святості історію, спосіб і види діяльності Всеукраїнської ради Церков і релігійних організацій і подякував за постійну увагу до України: «Ви є добрим другом і приятелем України. Щороку ми з великою увагою слухаємо ваші звернення і послання, які спогадують трагічні сторінки нашої історії, зокрема ваші слова до світової громадськості про Голодомор як великий геноцид нашого народу».

2021

Від імені всієї Ради Церков Блаженніший Святослав подякував Вселенському Патріарху за те, що він, як добрий пастир, відчуває і всі сучасні болі українського народу.

«Під час вашого візиту ви пом'янули наших героїв, наших воїнів, які віддали своє життя за незалежну Україну. Ви зустрілися з кримськими татарами, з біженцями з Криму, щоб відчути їхній біль. А сьогодні ми маємо можливість розповісти вам про широке релігійне життя в Україні і відчуваємо, що ви приїхали не тільки до православних, а й до всіх українців, незалежно від їх національної, етнічної, конфесійної приналежності. Від імені всього релігійного середовища ми сьогодні вітаємо вас у Києві», – наголосив Глава УГКЦ.

Блаженніший Святослав звернув увагу, що Патріарх Варфоломій на міжнародному рівні дбає про питання екології і захисту довкілля. «Україна позначена трагедією Чорнобильської катастрофи. І ми особливо відчуваємо, що сьогодні питання захисту довкілля стоїть у центрі уваги всього людства і, зокрема, релігійного товариства», – додав головуючий у ВРЦіРО.

Під час зустрічі було неодноразово згадано історичний візит в Україну святого Івана Павла II, Папи Римського, у 2001 році, під час якого Єпископ Риму провів подібну зустріч з ВРЦіРО.

Вселенський Патріарх у своєму слові наголосив на важливості міжхристиянського та міжконфесійного діалогу в сучасному світі та зазначив, що для нього честь і привілей бути сьогодні серед членів ВРЦіРО, які всі разом символізують надію України.

«Діалог є засобом, за допомогою якого ми покликані вирішувати наші розбіжності, сприяти стійкості, боротися проти упередженості та нетерпимості, будувати мир та злагоду, солідарність і співробітництво. Це знак надії, що, незважаючи на жахи ХХ століття, найбільш жорстокої ери в історії людства, наше розуміння діалогу стає дедалі вагомішим інструментом для побудови мостів та примирення. Цей рух зближення та примирення у нашому світі чітко підтверджується залученням християн до екуменічного діалогу», – підкреслив Вселенський Патріарх.

Зробивши короткий екскурс в історію екуменічного руху, Його Всесвятість зазначив, що від половини ХХ століття й до сьогодні багато екуменічних та інших зв'язків, які зближують християн, свідчать про спільне бажання, передовсім Православної і Католицької Церков, відновити єдність у співпричасті.

Патріарх Варфоломій підкреслив, що істотною передумовою ефективного діалогу є взаємна довіра. «Ми не зможемо насправді пізнати і зрозуміти іншого, якщо не матимемо зустрічі, у якій довіра переважає, – каже він. – Ми твердо віримо в силу і переконання справжнього діалогу, у якому немає переможених».

Під час зустрічі кожен з членів ВРЦіРО мав змогу особисто представитися і коротко розповісти про Церкву чи релігійну організацію, яку представляє.

Блаженніший Святослав, вітаючи Його Святість Патріарха Варфоломія від імені Української Греко-Католицької Церкви, підкреслив, що для УГКЦ Константинопольська Церква є Церквою-Матір'ю. «Ми, як Церква, що народилася в Хрещенні святого князя Володимира, дякуємо вам за світло Христового Євангелія, яке материнська Церква дарувала нам тут, в Україні. Ми з вдячністю розбудовуємо і несемо це Євангеліє. Дякую за кожну можливість із вами зустрітися і сподіваюся, що діалог і співпраця будуть тільки розвиватися», – сказав Глава УГКЦ.

Відтак відбувся обмін пам'ятними дарунками. Вселенський Патріарх Варфоломій подарував Блаженнішому Святославу панагію зі своїм підписом.

«Для мене це символічний знак того, що Материнська Церква з увагою ставиться до своєї Доньки, а ми, як Церква-Донька, з повагою ставимося до Церкви-Матері. Панагія – це знак єпископської гідності. І отримати з рук Патріарха панагію – це ознака визнання єпископської гідності не тільки для мене, а й для єпископату нашої Церкви», – розповів Блаженніший Святослав.

Відтак Глава УГКЦ подарував Патріарху Варфоломію від імені ВРЦіРО пам'ятну медаль, виготовлену з нагоди ювілею 25-річчя заснування Ради, а від імені УГКЦ – набір патріарших відзнак: хрест, енкольпійон і панагію.

На завершення зустрічі Вселенського Патріарха з членами ВРЦіРО відбулося висадження дерев у парку на Володимирській гірці.

Департамент інформації УГКЦ,

What is the Liturgical Year?

In a pastoral letter issued at the close of the Second Vatican Council (1965), our Bishops, together with Cardinal Joseph Slipyj, defined the Liturgical Year as: "A liturgical cycle of the universal or some particular Church, that consists of Sundays, weekdays, the feasts of our Lord, the Mother of God, the saints and the periods of fasting and forbidden times."

We call the Liturgical Year the Ecclesiastical or Church Year, because it contains the Church Calendar, which in some respects is similar to and in others differs from the civil calendar. In the Eastern Church the Church Year differs from the civil calendar in that it does not begin the New Year with the first of January as does the civil year, but begins it with the first day of September, which is called the Beginning of the Indiction. This means that the whole cycle of our Church Year begins with the first of September and ends with the thirty first of the following August.

What is Meant by Indiction?

The word "indiction" comes from the Latin word "indictio," which literally means "institution, proclamation, appeal, announcement." The "indiction" was an edict of the Roman Emperors used to determine the land tax throughout the Roman Empire. Such edicts began to appear during the reign of Diocletian (284-305) in the year 297 A.D. At first, they were issued every five years, then later every fifteen years. Gradually the word "indiction" came to denote not only an imperial proclamation, but also a fifteen year cycle as well as the first day of this cycle. Originally, the indiction was used exclusively for fiscal and tax purposes. But slowly it began to be used in determining the various dates of civil life. This fiscal year did not coincide with the astronomical year which, since the reform of Julius Caesar in the year 46 to the coming of Christ, began with the first day of January. The first day of the indiction was originally the twenty-third of September because that was the day on which Caesar Augustus was born, but under Constantine the Great (306-337) it was the first day of September.

The Beginning of the Indiction – The New Liturgical Year

The Fathers of the First Ecumenical Council in Nicea in the year 325 adopted the first of September as the opening of the New Church Year and this day has been observed in the Eastern Church to the present time. The Latin Church opens its Liturgical Year on the first day of Advent, i.e., the beginning of the preparation for Christmas.

The indiction of which we are speaking – for there were other indictions – is called the Byzantine (or Constantinopolitan or also the Constantinian) indiction which, except for Egypt, became mandatory throughout the Roman Empire. Justinian I (527-565) made

2021

dating by indiction compulsory for all legal documents. The Roman Church during the reign of Pope Pelagius II (579-590) adopted the indiction for establishing the dates of documents, and this practice was not abandoned until the year 1097.

The Beginning of the Indiction – A Church Feast

Later, when the first day of September was designated as the beginning of the Church Year, or as it was called in the Church Calendar, the beginning of the “New Year”, it assumed a religious character and became a feast of the Church, i.e., a day which had its own special liturgical service. On this day our Church commemorates the day on which Christ entered the synagogue in Nazareth and read from the scrolls the words of the prophet Isaiah: “The Spirit of the Lord has been given me, for He anointed me...to proclaim the Lord’s year of favour.” (Luke 4, 18-19) No reliable evidence exists to indicate when the beginning of the Indiction became a feast of the Church; we do know, however that it already existed in the eight century.

The Character and Content of the Liturgical Year

The Liturgical Year is so arranged that its central place is occupied by our Divine Saviour; around him are gathered all the angels and saints. In the decree of the Second Vatican Council on the “Constitution on the Liturgy” we read: “Holy Mother Church is conscious that she must celebrate the saving work of her divine Spouse by devoutly recalling it on certain days throughout the year. Every week, on the day which she has called the Lord’s day, she keeps the memory of the Lord’s resurrection, which she also celebrates once a year, together with His Blessed passion, in the most solemn festival of Easter. Within a cycle of a year, moreover, she unfolds the whole mystery of Christ, from the incarnation and birth until the ascension, the day of Pentecost, and the expectation of Blessed hope and the coming of the Lord.”

The Most Pure Virgin Mary, who has been accorded the most prominent place after Christ in the work of redemption, also stands nearest to Christ in the Liturgical Year. This is evident in the various feasts in honor of the Mother of God. The decree on the “Constitution on the Liturgy” declares that: “In celebrating this annual cycle of Christ’s mysteries, holy Church honors with special love the Blessed Mary, Mother of God, who is jointed by an inseparable bond to the saving work of her Son. In her, the Church holds up and admires the most excellent fruit of the redemption, and joyfully contemplates, as in a faultless image, that which she herself desires and hopes wholly to be.”

Around the persons of our Lord Jesus Christ and His most holy Mother we see the grand choir of the Church Triumphant in heaven, that is, all the saints of the Old and New Testaments: “The Church,” says the same Council, “has also included in the annual cycle days devoted to the memory of the martyrs and the other saints. Raised up to perfection by the manifold graces of God and already in possession of eternal salvation, they sing God’s perfect praise in heaven and offer prayers for us.”

Holy Church, like a good Mother, also commemorates during the Liturgical Year her children who have departed into eternity, and who are in purgatory. For this reason, she has designated certain special days, called “Souls Days”, on which she offers prayers and special memorial services for the faithful departed. Finally, the Church Militant also dedicates special times in the Church Year in which the living are asked to engage in spiritual works, prayer, fasting and penance in order to develop their spiritual life more fully. “Finally,” we read in the decree on the “Constitution on the Liturgy”, in the various seasons of the year and according to her traditional discipline, the Church completes the formation of the faithful by means of pious practices for soul and body, by instruction, prayer, and works of penance and of mercy.”

In summary, our Liturgical Year is a mighty hymn of honour and glory to God, in which the threefold Church takes part – the Church Triumphant in heaven, the Church Suffering in purgatory, and the Church Militant on earth. In the Church Year, the entire content of our holy faith finds its most beautiful expression. Like a colorful rainbow our Liturgical Year joins earth to heaven, and enlightens, purifies, sanctifies and lifts us up to God.

Taken from: Katrij, OSBM, Julian, *A Byzantine Rite Liturgical Year* (Basilian Press: Toronto, 1992), pp 11-16. © 1992 Basilian Press, 265 Bering Avenue, Toronto, Ontario, Canada, M8Z 3A5 (416) 234-1212.

Пакунки до України / packages to Ukraine – тел. (315)749-8209 – Олег / Oleg

EWTN – CATHOLIC TELEVISION – CHANNEL 39 – Watch 24 hours - day or night

EPARCHIAL WEBSITE: www.stamforddio.org